



Week Monday 12 August

no 33/91

Semaine du lundi 12 août

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### VACANCE DE POSTE INTERNE POUR UN ORGANISATEUR DE VISITES DE PERSONNALITÉS AU CERN

Un nouveau poste a été ouvert pour un membre du personnel titulaire scientifique, technique ou administratif qui sera chargé d'organiser des visites de personnalités au CERN.

Les candidats internes (titulaires) intéressés par ce poste devront posséder une excellente connaissance du CERN, de ses activités et de ses services. Ils devront avoir des dispositions pour les tâches de relations publiques et parler couramment plusieurs langues.

Pour complément d'information, s'adresser à G. Hentsch/DG (tél. 5451) ou à W. Zapf/PE (tél. 4466).

### INTERNAL VACANCY FOR AN ORGANIZER OF VIP VISITS TO CERN

A new position has been opened for a scientific, technical or administrative staff member to be entrusted with the organization of VIP visits to CERN.

Internal candidates (staff members) interested in this position should possess an excellent knowledge of CERN, its various activities and services. They should have a talent for public relations work and be fluent in several languages.

Please contact G. Hentsch/DG (tel. 5451) or W. Zapf/PE (tel. 4466) for further information.

## SEMINARS SEMINAIRES

**Thursday 15 August**

PS SEMINAR

at 14.30 hrs – PS Auditorium  
bldg 6/2-024

**Emittance growth from space-charge forces**

by Thomas P. WANGLER / Los Alamos National  
Laboratory, USA

*A topic of great interest in accelerator physics today is the transport and acceleration of high-quality beams with high currents and very low emittances. Numerical simulation studies of intense low-velocity beams have shown that space-charge induced rms-emittance growth occurs, especially after accelerator transitions where the focusing forces change. This growth can become even larger when the rms-beam variables are no longer matched to the focusing channel. One can observe emittance growth in phase space that is associated*

*with the formation and thermalization of a central core and the development of a diffuse halo, both caused by the nonlinear space-charge forces. Progress has resulted from the idea of a free energy that is available for the growth of rms emittance as the beam relaxes to a quasi-equilibrium distribution after a transition. In this presentation we will review these ideas, and show how they provide us with new insights, and allow us to make estimates for emittance growth in intense beams.*

*\* Please note unusual day & time*

**Wednesday 14 August**

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Th Conference Room

**A framework for quark and lepton masses and  
mixing angles**

by Savas Dimopoulos / Stanford and CERN

# TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

## SUMMER STUDENT LECTURES

### This week

<i>Mon. 12 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (1)
	10.15	M. Holder	Experiments on CP violation (1)
	11.15	---	---
<i>Tue. 13 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (2)
	10.15	M. Holder	Experiments on CP violation (2)
	11.15	---	---
<i>Wed. 14 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (3)
	10.15	J. Gareyte	The Large Hadron Collider at CERN
	11.15	---	---
<i>Thu. 15 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (4)
	10.15		Student session
	11.15	---	---
<i>Fri. 16 August</i>	09.00	L. DiLella	Hadron colliders – past, present and future (5)
	10.15	---	---

### Next week

<i>Mon. 19 August</i>	09.00	R. Landua	Physics highlights from LEAR (1)
	10.15	---	-----
	11.15	---	-----
<i>Tue. 20 August</i>	09.00	R. Landua	Physics highlights from LEAR (2)
	10.15	---	-----
	11.15	---	-----
<i>Wed. 21 August</i>	09.00		Course Review
	10.15		Course Review
	11.15		Course Review

While these lectures are prepared for Summer Students who are at CERN this summer, they are open to anyone at CERN. Many of these lectures treat topics at general level, such that they are a golden opportunity for a staff member to find out more about something outside his/her daily work. Whether you are new at CERN, or have been here a long time and wish to have a better understanding of what goes on, why not study the lecture programme carefully and mark dates in your diary to attend a few Summer Student Lectures!

All lectures are given in English and held in the Auditorium(unless otherwise indicated).

Fellows & Associates Service  
Tel. 4471

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Les travaux d'entretien des peintures horizontales routières sur chaussées commenceront le 19 août et dureront environ trois semaines.

Les usagers sont priés de se conformer à la signalisation provisoire de chantier mise en place et de faire preuve de prudence.

V. Gérard tel. 5781 et J. Vanoli tel. 4228 – Division ST

## ROAD SAFETY

The periodic maintenance and repainting of road signs will commence on 19 August and continue for a duration of some three weeks.

Users are requested to kindly conform with the notices and signs temporarily set up along the site and to drive with due caution.

V. Gérard tel. 5781 et J. Vanoli tel. 4228 – Division ST

## A VENDRE AUX DIVISIONS

Deux tubes à rayons cathodiques à microcanaux type TMC4 de RTC. Gamme de fréquences DC - 5GHz, sensibilités - 0.1V/div verticale, 7V/div horizontale.

Toute personne intéressée est priée de contacter T. Linnecar RFS/SL

## FOR SALE TO DIVISIONS

Two microchannel cathode ray tubes type TMC4 made by RTC. Frequency range DC - 5GHz, sensitivity 0.1V/div vertically, 7V/div horizontally.

Anybody interested should contact T. Linnecar – RFS/SL



## DÉCÈS

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Mme. Cécile SAULNIER, survenu le 2 août 1991. Mme. SAULNIER, née en 1938, travaillait à la Division MT et était au CERN depuis 1963.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN à la famille.

Affaires sociales  
Division du Personnel

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

---

## Staff Council Meeting 30th July

The Staff Council met in ordinary session on the 30th July and discussed the following points:

### 1. The Standing Concertation Committee meeting 10 July:

- **health insurance:** the 10th July, the new contract with AUSTRIA (for 5 years), containing several improvements, approved by the SCC on the 25th June, was still not signed by the Administration, whereas it should have been signed by the end of June. The Executive Committee was instructed to find out whether it had been signed since, and to inform the staff of any further delay.
- **annual survey:** the Staff Council took note of, and discussed the statistics concerning promotions, double steps and the awarding of indefinite contracts; it decided to study the conditions for awarding of indefinite contracts detailed in administrative circular n° 9.
- **shift work:** the Staff Council once again expressed its concern about shift working conditions: compliance of shift systems with Staff Regulations, contracts for operators, additional periods of membership in the Pension Fund, etc... Recall that in April, the Association had already requested in the SCC, that the Administration present a document explaining its policy relative to these contracts, a policy already in operation which does not respect the Staff Regulations. The Staff Council endorsed the request made by its representatives at the SCC to create a working group to examine all of these questions.
- **early departures:** the Staff Council took note of the following information: the situation of all those who had applied unsuccessfully for the 1988 early departure system had been resolved case by case; other persons interested in an early departure before the end of 1993 should contact Personnel Division.
- **effectiveness of the SCC:** the Association will draw up a "balance sheet" on the working of the SCC since 1989, under the present Management, for discussion at the next SCC meeting on the 10th September.
- **internal mobility:** the Staff Council took note of the draft directives of the Management on internal mobility and briefly discussed them; whilst it was pleased that the internal moratorium was lifted (the Association had not been consulted about its introduction), the Council criticised certain of the planned dispositions, one of them (which would limit the possibility for certain Staff Members to apply for internal posts) appears to be contrary to the Staff Regulations and even to the Staff Rules. The Council created a small group to prepare a draft reply to the Management's draft, to be presented to the Council at its next meeting on the 27th August, and then to SCC on the 10th September.

- **Fellows' salaries:** the Staff Council had received the report of the sub-group of the SCC on salaries and allowances of CERN Fellows and their comparison with those of Fellows at other International Organizations. It heard a summary of the discussion which had taken place at the SCC on this topic: the Association, which had received this report (dated 19 March) only a few days before the SCC meeting, did not comment; during the discussion between members of the Administration and those responsible for the Research, it became apparent of differences of opinion on the definition of CERN Fellows and on the opportuneness of revising (downwards) their salaries.

The Staff Council approved the proposal of the Executive Committee to ask the Management, as an imperative first step, to define precisely Staff Members, Scientific Fellows, Technical Fellows and Paid Associates, and the differences between them (functions, age limits, education, previous experience, etc...).

**2. Education Grant:** the Staff Council discussed the second part of a report of the same sub-group of the SCC concerning the reimbursement of the costs of education; it welcomed the two proposals of the working group (one encouraging the Member States to build a European school, the other to suppress the double taxation incurred via school fees in Switzerland), it being clear that the actual reimbursements must be maintained.

**3. Staff Association Assizes:** the Executive Committee proposed to hold two study days (mini-assizes), the first on the 15th November, the second on the 20th March 1992, devoted to pensions and the new merit-oriented advancement policy based on career paths.

The normal assizes of the Association, following the election of the next Staff Council and preceding the election of the Executive Committee, will take place on the 25th and 26th of June 1992.

**4. Observer of the Pensioners on the Governing Board of the Pension Fund:** the Council agreed, unanimously, to the renewal of the mandate of C. Zilerschoon as observer, beneficiary of the Fund, for a period of three years.

**5. Miscellaneous: new car stickers to enter the site by car:** the Council is amazed how easy it is to copy the new stickers, intended, according to the Administration, to increase security on the CERN sites.

A large majority of the Council was also against the use of the personal identification number on these stickers, information which could compromise the confidentiality of information in certain computer files. The Executive Committee was instructed to bring these two points to the attention of the Management.

\* \* \* \* \*

# CLUBS

## ENGLISH BOOK CLUB

### IMPORTANT NOTICE TO MEMBERS

Owing to circumstances beyond the Club's control (impending demolition at short notice !) it will have to leave its present "temporary" accommodation in the very near future. A circular will be sent round as soon as a new location is definitely secured and a timetable established. Information will also appear in the Bulletin - watch this space !

## SKI

### SORTIES D'AUTOMNE

#### Dimanche 11 août

Le Col de Tricot (\*) - resp. Graham Stevenson - Région St Gervais

Sortie facile quoiqu'un peu longue - horaire global 5 à 6 heures

Cette sortie offre un parcours très varié et des vues magnifiques sur la face Nord de l'Aiguille de Bionnassay et les dômes de Miage. Petit flirt possible avec le glacier de Bionnassay.

Chaussures de marche ou de montagne fortement recommandées.

Rendez-vous : 7h30 parking Mairie de Meyrin et second rendez-vous à 8h10 station service avant la douane de l'autoroute.

Pour renseignements :

Electronic mail GRS@CERNVM

#### Dimanche 18 août

Sortie plus difficile : le Pic du Jalouvre et la Pte Blanche en traversée (\*\*\*) sous la conduite de Serge BIDON - Beep 13-4013. 4 heures de montée, chaussures de montagne obligatoires. Rendez-vous à 7h.00, Parking de la Mairie de Meyrin.

Cotation : (\*) facile  
(\*\*) moyen  
(\*\*\*) assez difficile

Renseignements :

Rosemarie tél. privé (F) 50.42.12.71

Roland Dubois CERN Beep -4227

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
33/91-12.08.91

## CRICKET 6-a-side

CERN CC participated in a 6-a-side competition on Sunday, August 4th, at the Stade de Richemont. Also participating were the Geneva Sri Lankans, the Geneva Pak Friends and Geneva CC.

The first hurdle to be overcome was the total lack of interest shown by club members, when only 4 players could be found to play. With the help of two sons of players, one aged only 11, the required 6 was reached. In the draw for the semi-finals, CERN drew the favourites, the Sri Lankan team. Each side had to bowl 10 overs, 2 overs per bowler. With one wicket keeper and four fielders, there were plenty of opportunities to score runs, and the Sri Lankans amassed the huge score of 195, with Dugal Jantz making 104 not out! CERN replied by losing a wicket to the first ball and were eventually all out for 70 - a comprehensive defeat! In the other semi-final, a closely fought match saw a victory by the Pak Friends over Geneva CC. Thus CERN and Geneva met in the 3rd/4th place play off. Geneva started well, averaging above 10 an over, and it looked as if a reasonable score was likely, especially as the last 2 overs from one end were to be bowled by the captain's son, bowling for the second time on the day and never having bowled before. As it was, a fine performance by the youngster conceded only 19 runs, and Geneva finished with 98. For the second time of the day, Tim Goodyear ended up with excellent bowling figures. Also, many thanks to his son Robin for keeping wicket, a fine performance for a first attempt. The CERN innings started reasonably until the first wicket went down to what must be the most ridiculous run out ever! It wasn't long before the next wicket fell, leaving only one recognised batsman to try to get the runs.

In order to keep the run rate up, more and more risks had to be taken running singles to keep the strike, and the next 2 wickets were also run outs, leaving Onions, senior and junior at the wicket together. In going for a second run, the captain ran out his son, thus leaving himself the task of scoring 35 off the last two overs, but at least not having to worry about keeping the strike. 19 were scored off the last but one over, leaving 16 to get off the last. This was achieved, with the aid of two sixes, with one ball remaining, taking the captain's score to 54

STAFF ASSOCIATION

not out. Against all the odds, CERN had managed to win a game and finish third!

In the final, Geneva Pak Friends were all out for 78, the Sri Lankans getting the runs in 4 overs and 3 balls, with Dugal Jantz scoring 51 not out, and it was some consolation for CERN to see that they were not the only team to be hit all over the field.

The next fixture is away at the Stade de Richemont, on August 18th against Geneva CC.

Please contact either of the following, by phone or e-mail, for further details: V. Chohan (2719; CHOCHAN@CERNVAX) or C. Onions (5039; ONIONS@CERNVM)

## GOLF

Our next outing will be to the very attractive course of La Bresse near Bourg-en-Bresse on Saturday the 24th of August. Please let me know as soon as possible if you wish to participate.

L.Coull, PS Division, (COULL@CERNVM)

## VELO

### PROCHAINE SORTIE

**Dimanche 11 août**

**1 seul parcours et sur la journée de dimanche :**

Tour du Lac Léman, départ à 6h00, piscine de Ferney-Voltaire pour 170 km. Départ matinal pour éviter le trafic des "Aoûtiens". Le repas se fait soit à la musette, soit au restaurant, à vous de choisir votre formule. Prévoyez des petites provisions d'eau et des petits "trucs" à grignoter pour la longue route.

## SUBAQUATIQUE

Une sortie est organisée le dimanche 18 août à "la Pointe du Grain", au bord du lac de Neuchâtel.

Plongées pour tous niveaux.

Venez en famille (plage, pique-nique...).

Renseignements et inscriptions au local de gonflage (B.53 - S001).

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
33/91-12.08.91

IV

# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS ( COOPIN

Nos horaires d'ouverture : lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 12h.30 à 16h.00.

A votre disposition un nouveau choix de montres CASIO avec toutes les nouveautés. Ex. "GPZ100i" montres pour hommes sportifs en digi/analogue. Le système du moteur "TWIN" permet la synchronisation automatique du temps digital et analogue.

- chronographe avec 12 mémoires/24 heures - 1/100 sec.;
- mémorisation automatique du meilleur temps;
- temps de référence de 1/10 sec. à 25 heures;
- alarme journalière;
- signal d'heure;
- tachymètre;
- étanche 100 m.

Avec Selectronic "Berlitz Interpreter", 12.500 mots et 300 phrases pour le voyage, traduction "simultanée" en 5 langues (allemand, anglais, espagnol, français et italien).

Calculatrice "billet de banque" (francs suisses, dollars, francs français, etc..).

A un prix très intéressant, petite radio 10 band INNO-HIT.

Appareil photo compact OLYMPUS TRIP AF Super 4.5/35mm, avec étui et dragonne.

Nouveau chez BRAUN, Espresso Master professionnel + turbo cappuccino.

STAFF ASSOCIATION

# Restaurants      Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 12 au 16 Août

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS   b) 7.40 FS	a) 6.80FS   b) 7.80 FS	a) 19.60 FF   b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Sauté d'agneau Pommes boulangère Jardinière de légumes  b) Filet de plie pané Pommes nature Tomate grillée	a) Émincé de volaille à la zurichoise Risi-bisi Salade  b) Épaule de veau à la sauge Pommes croquette Pois mange-tout	a) Tranche de jambon blanc poché au vin blanc en persillade Pommes mousseline  b) Pièce de bœuf rôti au gros sel Jardinière de légumes Épinards aux croûtons
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Œufs durs sauce crème Épinards en branches Pommes nature  b) Escalope de porc en piccata Cornettes au beurre Courgettes sautées	a) Langue de bœuf vinaigrette Pommes au beurre Salade de saison  b) Curry d'agneau à l'indienne Riz créole Émincé de fenouil aux tomates	a) Brochette de dinde façon orientale Riz safrané  b) Poulet grillé au feu de bois sauce au zeste d'orange Petits pois aux lardons Légumes frais de saison <b>FILET DE PORC GRILLÉ AU BARBECUE</b>
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Émincé de foies de porc aux champignons Risi-bisi Salade verte  b) Rôti de veau Gratin de pâtes Petits pois	a) Fricassée de porc au vin blanc Pommes aux poireaux Salade  b) Cuisse de poulet à la catalane Choux-fleurs mimosa Salade frisée	a) Omelette aux champignons et aux fines herbes fraîches Choux-fleurs en persillade  b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Haricots verts sautés <b>ENTRECÔTE ou FAUX-FILET GRILLÉ AU FEU DE BOIS</b>
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Épaule de porc rôtie Lentilles Carottes Vichy  b) Poulet sauté "basquaise" Riz au safran	a) Lasagnes vertes au four Salade de saison  b) Rôti de bœuf bourgeoise Rösti Laitues braisées	a) Croustade de foies de volaille au vinaigre de xérès Pommes lyonnaise  b) Florentine de veau œuf à cheval Ratatouille Choux de Bruxelles risolés aux oignons <b>ANDOUILLETTE DE TROYES SAUCE MOUTARDE</b>
<b>Vendredi Friday</b>	a) Osso bucco de dinde Pommes mousseline Brocolis  b) Darne de cabillaud Pommes nature Salsifis	a) Beignet de merlan Sauce tartare Pommes persillées  b) Rouelle d'agneau grillée aux herbes Pommes risolées Ratatouille niçoise <b>CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT</b>	a) Langue de bœuf aux pousses de soja Semoule aux raisins  b) Filet de julienne à la normande Riz créole Bettes au jus Carottes Vichy

Heures  
d'ouverture :

**Restaurant no. 1**  
 Lundi au vendredi :  
 de 07h00 à 01h00  
 Samedi et dimanche :  
 1. Cafétéria  
 de 07h00 à 23h00  
 2. Restaurant  
 de 11h30 à 14h00 et de  
 18h00 à 19h30

**Restaurant no. 2**  
 Lundi au vendredi :  
 de 06h30 à 20h30  
 Samedi :  
 de 11h00 à 14h00

**Restaurant no. 3**  
 Lundi au vendredi :  
 de 07h00 à 09h00  
 de 11h30 à 14h00



# Calendrier hebdomadaire

1991

# Weekly Calendar

Lundi Monday 12.8		Mardi Tuesday 13.8		Mercredi Wednesday 14.8		Jeudi Thursday 15.8		Vendredi Friday 16.8	
09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (1) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (2) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (3) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (4) by L. DI LELLA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Hadron colliders – past, present and future (5) by L. DI LELLA
10.15 A	Experiments on CP violation (1) by M. HOLDER	10.15 A	Experiments on CP violation (2) by M. HOLDER	10.15 A	The Large Hadron Collider at CERN by J. GAREYTE	10.15 A	STUDENT SESSION		
				14.00 Th	TH SEMINAR A framework for quark and lepton masses and mixing angles. by Savas Dimopoulos / Stanford and CERN	14.30 PS	PS SEMINAR Emittance growth from space-charge forces. by Thomas P. WANGLER / Los Alamos		
19.8		20.8		21.8		22.8		23.8	
09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Physics highlights from LEAR (1) by R. LANDUA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Physics highlights from LEAR (2) by R. LANDUA	09.00 A	SUMMER STUDENT LECTURES Course Review				
				10.15 A	Course Review				
				11.15 A	Course Review				

A Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium – bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN – bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819  
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tél. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

C Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

S SL Auditorium – Prévessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL – Prévessin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475